

Gen

Chapter 10

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בָּנִים	לָהֶם	וַיִּוֹלְדוּ	וַיַּפֶּת	חָם	שָׁם	נֹחַ	בְּנֵי-	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
oğullar	onlara	ve-doğdular	ve-Yafet	Ham	Sam	Nuh'un	oğullarının-	soyları	Ve-bunlar	
		H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	
								הַמַּבּוּל:	אַחַר	
								-tufanın	sonrasında	
								H3999		

Nuhun oğulları; Sam, Ham ve Yafetin; yk; s; udu: Tufandan sonra bunlar; n bir; ok o; lu oldu.

וְתִירָס:	וּמֶשֶׁק	וְתוּבַל	וַיָּוָן	וַיִּמְדַּי	וּמַגּוֹג	גֹּמֶר	יַפֶּת	בְּנֵי	2
ve-Tiras	ve-Meşek	ve-Tuval	ve-Yavan	ve-Meday	ve-Magog	Gomer	Yafet'in	Oğulları	
H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

Yafetin oğulları; Gomer, Magog, Meday, Y; van, Tuval, Me; ek, Tiras.

וְתוֹגַרְמָא:	וְרִיפַת	אֲשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
ve-Togarma	ve-Rifat	Aşkenaz	Gomer'in	Ve-oğulları	
H8425		H0813	H1586		

Gomerin oğulları; A; kenaz, Rifat, Togarma.

וְדוֹדָנִים:	כִּיִּתִים	וְתַרְשִׁישׁ	אֵלִישָׁה	וַיָּוָן	וּבְנֵי	4
ve-Dodanim	Kittim	ve-Tarşiş	Elişa	Yavan'ın	Ve-oğulları	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

Y; van; n oğulları; Eli; a, Tar; i; , Kittim, Rodanim.

לְמִשְׁפַּחָתָם	לְדִלְנָה	אִישׁ	בְּאַרְצֵתָם	הַגּוֹיִם	אֲדָרָה	נִפְרְדוּ	מֵאַלֶּה	5
ailelerine-göre	diline-göre	her-biri	ülkelerinde	-milletlerin	adaları	ayrıldı	Bunlardan	
H4940	H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	
							בְּגוֹיֵיהֶם:	
							milletlerinde	

K; y; larda ya; ayan insanlar; n atalar; bunlard; r. ; lkelerinde ; e; itli dillere, uluslar; nda ; e; itli boylara b; i; nd; ler.

וְכִנְעָן:	וּפּוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
ve-Kenan	ve-Put	ve-Mısır	Kuş	Ham'ın	Ve-oğulları	
	H6316	H4714		H2526		

Ham; n oğulları; K; ; , Misrayim, P; t, Kenan.

רַעְמָה	וּבְנֵי	וְסַבְתָּכָא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָּה	וְחַוִּילָה	סֵבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
Raama'nın	ve-oğulları	ve-Savteka	ve-Raama	ve-Savta	ve-Havila	Seva	Kuş'un	Ve-oğulları	
H7484		H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			
							וְדֵדָן:	שֵׁבָא	
							ve-Dedan	Şeva	
								H7614	

Kûşun oğulları: Seva, Havila, Savta, Raama, Savteka. Raamanın
oğulları: Şeva, Dedan.

8 וְכוּשׁ וְיָלַד אֶת־ נִמְרוֹד הוּא הָחֵל לְהִיּוֹת גְּבוּרַת בְּאֶרֶץ:
yeryüzünde güçlü olmaya başladı o Nimrod'u -i- doğurdu Ve-Kuş
[H0776](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1931](#) [H5248](#) [H0853](#) [H3205](#)

Kûşun Nemrut adında bir oğlu oldu. Yiğitliğiyle yeryüzüne
ün saldı.

9 הוּא־ הָיָה גְבוּר־ צֵיד לִפְנֵי יְהוָה עַל־ כֵּן יֹאמֵר כְּנִמְרוֹד גְּבוּר
güçlü gibi-Nimrod söylenir öyle üzerine- RAB'bin önünde avcı güçlü- oldu O-
[H1368](#) [H5248](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1931](#)
צֵיד לִפְנֵי יְהוָה:
RAB'bin önünde avcı
[H3068](#) [H6440](#)

RABbin önünde yiğit bir avcıydı. ‹‹RABbin önünde
Nemrut gibi yiğit avcı›› sözü buradan gelir.

10 וְתָהִי מִמְּלֻכְתּוֹ בָּבֶל וְאַרְרָךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר:
Şinar'in diyarında ve-Kalne ve-Akkad ve-Erek Babil krallığının başlangıcı Ve-oldu
[H8152](#) [H0776](#) [H0390](#) [H0751](#) [H0894](#) [H4467](#) [H7225](#) [H1961](#)

İlkin Şinar topraklarında, Babil, Erek, Akat, Kalne kentlerinde krallık yaptı.

11 מִן־ הָאֶרֶץ הַהִוא יָצָא אֲשׁוּר וַיִּבֶן אֶת־ נִינְוָה וְאֶת־ רְחֹבֹת עִיר
şehir Rehovot'ı ve- Ninive'yi -i- ve-inşa-etti Asur çıktı o -diyardan -den
[H7344](#) [H0853](#) [H5210](#) [H0853](#) [H1129](#) [H0804](#) [H3318](#) [H1931](#) [H0776](#)
וְאֶת־ כָּלַח:
Kalah'ı ve-
[H3625](#) [H0853](#)

Sonra Asura giderek Ninova, Rehovot-İr, Kalah kentlerini ve Ninovayla önemli bir kent olan Kalah
arasında Reseni kurdu.

12 וְאֶת־ רֶסֶן בֵּין נִינְוָה וּבֵין כָּלַח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה:
-büyük -şehir o Kalah'ın ve-arasında Ninive'nin arasında Resen'i Ve-
[H1931](#) [H3625](#) [H0996](#) [H5210](#) [H0996](#) [H7449](#) [H0853](#)

13 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לודים וְאֶת־ עַנְמִים וְאֶת־ לְהַבִּים וְאֶת־ נַפְתְּחִים:
Naftuhları ve- Lehavları ve- Anamları ve- Ludları -i- doğurdu Ve-Mısır
[H5320](#) [H0853](#) [H3853](#) [H0853](#) [H6047](#) [H0853](#) [H3866](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4714](#)

Misrayim Ludluların, Anamlıların, Lehavlıların, Naftuhluların,
Patrusluların, Filistilerin ataları olan Kasluhluların ve Kaftorluların
atasıydı.

14 וְאֶת־ פַּתְרָסִים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ כַּפְתָּרִים:
— Kaftorluları ve- Filistliler oradan çıktı ki Kasluhları ve- Patrusları Ve-
[H3732](#) [H0853](#) [H6430](#) [H8033](#) [H3318](#) [H3695](#) [H0853](#) [H6625](#) [H0853](#)

15 וַיְכַנֵּן יָלַד אֶת־ צִידֹן בְּכֻרוֹ וְאֶת־ חֶת:
Het'i ve- ilk-doğanını Sidon'u -i- doğurdu Ve-Kenan
[H2845](#) [H0853](#) [H1060](#) [H6721](#) [H0853](#) [H3205](#)

Kenan ilk oğlu olan Sidonun babası ve Hititlerin, Yevusluların, Amorluların,
Girgaşlıların, Hivlilerin, Arklıların, Sinlilerin, Arvatlıların,
Semarlıların, Hamalıların atasıydı. Kenan boyları daha sonra
dağıldı.

16 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֲמֹרִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי:
Ve- -Yevuslu'yu ve- -Amorlu'yu ve- -Girgasli'yi
H0853 H2983 H0853 H0567 H0853 H1622

17 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי:
Ve- -Hivli'yi ve- -Arkli'yi ve- -Sinli'yi
H0853 H2340 H0853 H6208 H0853 H5513

18 וְאֶת־ הָאֲרָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחַמְתִּי וְאֶת־ נַפְצוֹ מִשְׁפָּחוֹת
Ve- -Arvadli'yi ve- -Zemarli'yi ve- -Hamatli'yi ve- -sonra
H0853 H0721 H0853 H6786 H0853 H2577
H4940

הַכְּנַעֲנִי:
-Kenanlı'nın

19 וַיְהִי וַיָּבֹל הַכְּנַעֲנִי מִצִּדּוֹן בְּאֶבְרָהָהּ עַד־ עֵזָה בְּאֶבְרָהָהּ
Ve-oldu Ve-Oldu -Kenanlı'nın Sidor'dan giderken giderken
H1961 H1366 H0853 H6721 H0935 H1642 H5704 H5804 H0935

סְדוֹמָה וְעֹמֹרָה וְאֲדָמָה וְצָבִים עַד־ לָשָׁע:
Sodom'a ve-Gomora'ya ve-Adma'ya ve-Tsevoyim'e -e-kadar Laşa'ya
H5467 H6017 H0126 H6636 H5704 H3962

Kenan sınırı Saydadan Gerar, Gazze, Sodom, Gomora, Adma ve Sevoyime doğru Laşaya kadar uzanıyordu.

20 אֵלֶּה בְּנֵי־ חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשָׁנְתָם בְּאֶרְצָתָם בְּנוֹיָהֶם:
Bunlar oğulları- Ham'ın ailelerine-göre dillerine-göre ülkelerinde milletlerinde
H0428 H2526 H4940 H3956 H0776

Ülkelerinde ve uluslarında çeşitli boylara ve dillere bölünen Hamoğulları bunlardı.

21 וַיִּלְשָׁם יָלֵד גַּם־ הוּא אָבִי כָּל־ בְּנֵי־ עֵבֶר אָחִי יַפֶּת
Ve-Sam'a doğdu o ayrıca- o babası tüm- oğullarının- Ever'in kardeşi Yafet'in
H8035 H3205 H1571 H1931 H0001 H3605 H5677 H0251 H3315

הַגָּדוֹל:
-büyük

Yafetin ağabeyi olan Samın da çocukları oldu. Sam bütün Ever soyunun atasıydı.

22 בְּנֵי שָׁם יָלֵדוּ וְאֲשׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָּם:
Oğulları Sam'ın Elam ve-Asur ve-Arapkşad ve-Lud ve-Aram
H8035 H0804 H0775 H3865 H0758

Samın oğulları: Elam, Asur, Arpakşat, Lud, Aram.

23 וּבְנֵי אָרָם עוּץ וְחֻל וְגֶטֶר וּמָשׁ:
Ve-oğulları Aram'ın Uts ve-Hul ve-Geter ve-Maş
H0758 H2343 H1666 H4851

Aramın oğulları: Ûs, Hul, Geter, Maş.

24 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלֵד אֶת־ שֶׁלַח וְשֶׁלַח וְשֶׁלַח אֶת־ עֵבֶר:
Ve-Arapkşad doğurdu Şelah'ı Şelah ve-Şelah doğurdu Ever'i
H0775 H3205 H0853 H7974 H7974 H3205 H5677 H0853

Arpakşat Şelahın babasıydı. Şelahtan Ever oldu.

הָאָרֶץ	נִפְלְגָה	בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הַבְּרִיחַ	שֵׁם	בְּנָיִם	שְׁנַיִם	יָלַד	וַיֵּעֲבֶר	25
-yeryüzü	bölündü	günlerinde	çünkü	Peleg	-birinin	adı	oğul	iki	doğdu	Ve-Ever'e	
H0776	H6385	H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

וְשֵׁם
וְיָקָטָן
ve-adi
Yoktan
kardeşinin
ve-adi
[H3355](#) [H0251](#) [H8034](#)

Everin iki oğulu oldu. Birinin adı Pelekti; yeryüzündeki insanların onun yaşadığı; dânemde bıldırdı. Kardeşinin adı Yoktandı;

וְיָקָטָן	וַיֵּלֶד	אֶת־	אֶלְמוֹדָד־	וְאֶת־	שֵׁלֶף	וְאֶת־	הַצְרַמֶּטֶת	וְאֶת־	יָרַח	26
Ve-Yoktan	doğurdu	-i-	Almodad'ı	ve-	Şelef'i	ve-	Hatsarmavet'i	ve-	Yerah'ı	
H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	H3392	

Yoktan Almodat'ın, elefin, Hasarmavetin, Yerah'ın, Hadoram'ın, Uzal'ın, Diklan'ın, Oval'ın, Avimaelin, evanın, Ofirin, Havilan'ın, Yovav'ın atasıydı. Bunların hepsi Yoktan'ın soyundandı. Septuaginta ‹Arpak'at Kenan'ın babasıydı; Kenan'ın elah'ın babasıydı; ›

וְאֶת־	הַדּוֹרָם	וְאֶת־	אֵזָל	וְאֶת־	דִּקְלָה	27
Ve-	Hadoram'ı	ve-	Uzal'ı	ve-	Dikla'yı	
H0853	H0853	H0187	H0853	H1853	H0853	

וְאֶת־	עֹבָל	וְאֶת־	אַבִּימָאֵל	וְאֶת־	שֵׁבָא	28
Ve-	Oval'ı	ve-	Avimael'i	ve-	Şeva'yı	
H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614	

וְאֶת־	אוֹפֵר	וְאֶת־	חַוִּילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקָטָן	29
Ve-	Ofir'i	ve-	Havila'yı	ve-	Yovav'ı	tüm-	bunlar	oğulları	Yoktan'ın	
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428	H3355	H3355	

וַיְהִי	מִוִּשְׁבָּם	מִמֵּשָׁא	בְּאֶרֶץ	סֶפָרָה	הָרָה	הַקָּדָם	29
Ve-oldu	yerleşimleri	Meşa'dan	giderken	Sefar'a	dağına	-doğunun	
H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022		

Doğuda, Meşadan Sefara uzanan dağın; kılgeden; arlarda;

אֵלֶּה	בְּנֵי־	שָׁם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	לְלִשְׁנֹתָם	בְּאַרְצֹתָם	לְגוֹיֵיהֶם	31
Bunlar	oğulları-	Sam'ın	ailelerine-göre	dillerine-göre	ülkelerinde	milletlerinde	
H0428		H8035	H4940	H3956	H0776		

İlkelerinde ve uluslarında çeşitli boylara ve dillere bıldırdı; bunları;

אֵלֶּה	מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי־	נֹחַ	לְתוֹלְדֹתָם	בְּגוֹיֵיהֶם	וּמֵאֵלֶּה	נִפְרְדּוּ	32
Bunlar	aileleri	oğullarının-	Nuh'un	soylarına-göre	milletlerinde	ve-bunlardan	ayrıldı	
H0428	H4940		H5146	H8435		H0428	H6504	

הַגּוֹיִם
בְּאֶרֶץ
אַחַר
הַמַּבּוּל:
-milletler
yeryüzünde
sonrasında
-tufanın
[H3999](#) [H0776](#)

Tufandan sonra kayda çen, ulus ulus, boy boy yeryüzüne yayıldı; bu insanlar Nuh'un soyundan gelmedir.